

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy sprawiedliwy odwraca się od swojej sprawiedliwości i popełnia niegodziwość, umrze z powodu niej; z powodu swej niegodziwości, której się dopuszczał, umrze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy sprawiedliwy porzuci swą sprawiedliwość i zacznie postępować niegodziwie, to umrze z tego powodu. Umrze za niegodziwość, której się dopuszczał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy sprawiedliwy odwróci się od swojej sprawiedliwości, a czyniąc nieprawość umrze, to z powodu swojej nieprawości, którą czynił, umrze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyby się odwrócił sprawiedliwy od sprawiedliwości swojej, a czyniąc nieprawość w temby umarł, dla nieprawości swojej, którą czynił, umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo gdy się odwróci sprawiedliwy od sprawiedliwości swej a będzie czynił nieprawość, umrze w nich: w niesprawiedliwości, którą czynił, umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli sprawiedliwy odstąpił od sprawiedliwości, dopuszczał się grzechu i umarł, to umarł z powodu grzechów, które popełnił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy sprawiedliwy odwraca się od swojej sprawiedliwości i popełnia bezprawie, umrze; z powodu swojego bezprawia, które popełnił, umrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy sprawiedliwy odwróci się od swej sprawiedliwości i będzie czynił bezprawie i umrze z tego powodu, to z powodu bezprawia, które czynił, umrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy bowiem sprawiedliwy przestanie postępować uczciwie, gdy będzie czynił bezprawie i umrze, to umrze z powodu bezprawia, które czynił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy sprawiedliwy odstąpi od swej sprawiedliwości, będzie czynił nieprawość i umrze, umrze z powodu nieprawości, którą popełniał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли праведний відвернеться від своєї праведности і вчинить переступ і помре, в переступі, який він вчинив, в ньому помре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyby sprawiedliwy odwrócił się od swych czynów sprawiedliwości i pełniąc bezprawie, przez to zginął – zginie na skutek bezprawia, którego się dopuścił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Gdy prawy odwraca się od swej prawości i popełnia niesprawiedliwość, i dlatego umiera, to umrze z powodu swej niesprawiedliwości, którą popełnił.